

Was Sie erwartet

SteinReich: Bizarre Felsen, tiefe Schluchten, dichte Wälder. Hinter jedem Stein, unter jeder Wurzel, in jedem Keller verbergen sich Geschichten, Legenden und Rätsel aus alten Zeiten. Lüften Sie die Geheimnisse!

SteinBeisser: Unsere Gastronomie bietet sagenhaft gute Gerichte, frisch zubereitet mit Produkten aus der Region. Lassen Sie es sich schmecken!

SteInformation: Bei uns werden Sie sagenhaft gut informiert. Wir verraten Ihnen gerne unsere persönlichen Geheimtipps und Lieblingsplätze in der Sächsisch-Böhmischen Schweiz!

Na co se můžete těšit

SteinReich: Podivuhodné skály, hluboké rokle, husté lesy. Za každým kamenem, pod každým kořenem, v každém sklepě jsou ukryty dávné příběhy, legendy a hádanky. Přijďte odhalit nejedno tajemství!

SteinBeisser: Naše pohostinství nabízí pohádkově dobré pokrmy, připravené z čerstvých produktů našeho regionu. Nechte si chutnat!

SteInformation: U nás získáte zaručeně dobré informace. Rádi Vám prozradíme naše osobní tajné tipy na výlety po Českosaském Švýcarsku!

What to expect

SteinReich: A land made up of rugged rocks, deep canyons and dense forests. Within this land, ancient tales can be found buried under stones, concealed amongst tree roots and hidden in cellars. Come and discover the secrets!

SteinBeisser: Our restaurant serves legendary dishes made from local fresh products on demand. Enjoy!

SteInformation: Come visit us at our legendary information desk. We will let you know our favorite places and give you insider tips for your trip to Saxon-Bohemian-Switzerland!

Das SteinReich ist eine Erlebniswelt für die ganze Familie – inklusive gastronomischer Versorgung und Touristinformation. Lassen Sie sich verzaubern vom uralten Märchen-, Sagen- und Geschichtenschatz der Sächsisch-Böhmischen Schweiz!

SteinReich je zážitkový park pro celou rodinu, jehož součástí je i restaurace a informační centrum. Nechte se okouzlit prastárymi pohádkami, pověstmi a krásnými příběhy Českosaského Švýcarska!

SteinReich is a theme park for everybody – its services include a lovely restaurant and tourist information. Let us enchant you and teach you out about the ancient fairy tales, legends and age-old stories of Saxon-Bohemian-Switzerland!



SteinReich – Erlebniswelt Sächsisch-Böhmische Schweiz
An der Tankstelle 3 (P+R-Platz Bastei)
01844 Hohnstein, OT Rathewalde
Tel. 035973/ 829803

info@steinreich-sachsen.de
www.steinreich-sachsen.de

Öffnungszeiten während der Saison: täglich 10 bis 20 Uhr
Genauere Informationen entnehmen Sie bitte unserer Webseite.

Otevírací doba během sezóny: denně od 10 do 20 hod.
Přesnější informace naleznete na našem webu.

Opening Hours during the season: daily 10 am to 8 pm
Please visit our website for additional information.

Die Sächsisch-Böhmische Schweiz. Ein mystischer Ort.

Českosaské Švýcarsko. Mystický kraj.

Saxon-Bohemian-Switzerland. A mystical land.

Die Sächsisch-Böhmische Schweiz ist ein Ort der Wunder und der Legenden. Hinter jedem Felsen, unter jeder Wurzel der uralten Bäume lauern Geschichten und Legenden aus vorvergangerer Zeit. Geschichten von Zwergen und Querxen, die in den Tiefen des Berges nach Gold und edlen Steinen schürfen. Legenden vom Teufel, der in finsternen Schluchten auf der ewigen Jagd nach menschlichen Seelen ist und von verwunschenen Gräfinnen, die in hellen Vollmondnächten durch dunkle Gewölbe wandeln. Nur noch Wenige wissen davon; mit den Alten sterben auch die Geschichten. Doch vor zwanzig Jahren geschah ein Wunder. Spielende Kinder entdeckten unter staubigen Dachbalken einen Schatz – das Buch SteinReich. Dieses Buch ist eine Sammlung der ältesten und fast vergessenen Legenden der Sächsisch-Böhmischen Schweiz, gesammelt von Generationen besessener Chronisten, deren letzter der Großvater dieser Kinder war. Die auf brüchigem Papier gesammelten Berichte erzählen von einer Welt voller Wunder und Überraschungen. Diese Welt existiert noch heute unter der schnelllebigen Oberfläche unserer Zeit. Die Kinder, die das Buch SteinReich dem Vergessen entrißen, sind heute erwachsen. Sie werden die verborgenen Geschichten weiter erzählen. Das SteinReich ist ein Ort für jene, die bereit sind, die alten Legenden aufzunehmen und weiter zu tragen, ein Platz für alle, die etwas ganz Besonderes erleben wollen.

Českosaské Švýcarsko je místem zázraků a legend. Zpoza každé skály i každého kořene prastarých stromů vystupují příběhy a legendy z dávných časů. Příběhy o trpaslících a quexech, kteří pátrali v útrokách hory po zlatě a drahém kamení. Legendy o ďáblovi, který prochází temnými roklami na věčném honu za lidskými dušemi, a o zmizelé hraběnce, která se za jasného úplňku potuluje po tmavých sklepeních. Již jen málokdo tyto příběhy zná, umírají totiž společně s pamětníky. Legendy o ďáblovi, který prochází temnými roklami na věčném honu za lidskými dušemi, a o zmizelé hraběnce, která se za jasného úplňku potuluje po tmavých sklepeních. Již jen málokdo tyto příběhy zná, umírají totiž společně s pamětníky. Před dvaceti lety se však stal zázrak. Hrající si děti našly pod zaprášeným střešním trámek poklad – knihu SteinReich. Tato kniha je sbírkou nejstarších a dnes již skoro zapomenutých legend z Českosaského Švýcarska, po nichž pátraly generace nadšených kronikářů. Posledním z nich byl dědeček těchto dětí. Záznamy dochované na křehkém papíře vypráví o světě plném zázraků a překvapení. Tento svět stále existuje pod rychle se měnícím povrchem naší doby. Děti, které knihu SteinReich vysvobodily ze zapomnění, jsou dnes již dospělé. Budou ukryté příběhy znovu vyprávět. SteinReich je místem pro všechny, kdo mají zájem poslechnout si staré legendy a stát se jejich nositeli. Je to místo pro všechny, kdo chtějí zažít něco zcela mimořádného.

Once upon a time, there was a land called Saxon-Bohemian Switzerland. This land was the scene for a mystical world full of fairy tales. Within this land, ancient tales could be found buried under stones, concealed amongst tree roots and hidden in cellars. These tales would tell of dwarfs and leprechauns who would dig for gold and ore. They would speak of the legend of the devil who would hound human souls in the deepest darkest abysses and of enchanted ladies who could be found roaming castle corridors at full moon. However, with the passing of time, the memory of these legends was fading. Then, 20 years ago a miracle happened. Whilst children were playing in their grandfather's attic, they came across a treasure... an ancient book. This book, SteinReich, was full of these old and fading tales collected by generations of historians, including the children's grandfather. Written on aging parchment, they told of a world full of miracles, a phenomenon that still exists somewhere in today's modern world. Now that the children who found the book are all grown up, they spread the tale of these secret legends. The SteinReich is a place for all people to come and hear about the ancient fairy tales set in a special scene designed for a special experience.

1. Hoher Schneeberg – Der Wolkenschieber - Vysoký Sněžník - Posunovač mraků - The Cloud Pusher
2. Prebischtor – Klausner Pröbisch - Pravčická brána - Poustevník Pröbisch - Pröbisch the hermit
3. Das verschwundene Dorf Luschdorf – Die Sage vom verschwundenen Dorf SteinReich - zmizelé vesnici Luschdorf - Pověst o zmizelé vesnici SteinReich - Legend of the vanished village SteinReich
4. Rabenstein und Festung Falkenstein - Neuntöter und Raubwürger - Havraní skála a pevnost Falkenštejn - Neuntöter a Raubwürger - The red-backed shrike and the great grey shrike
5. Liebethaler Grund – Die Legende von der Lochmühle im Liebethaler Grund - Legenda o mlýně z Liebethalského údolí - The legend of Lochmühle
6. Permahof Hohburkersdorf – Der wahre Bieresel - O oslíkovi, který chodil na pivo - The real beer donkey
7. Nonne und Mönch - Jeptiška a mnich - Nun and friar
8. Puppenspielhaus, Stadt Hohnstein – Das Geheimnis des Hohnsteiner Kaspers - Tajemství kašpárka z Hohnsteinu - The true story about the Punch of Hohnstein
9. Erlebniswelt SteinReich – Die bestrafte Querkse - Potrestaní skřítkové - The cursed leprechauns
10. Tyssaer Wände – Franzosenschatz - Tiské stěny - Francouzův poklad - The french treasure
11. Franzosensprung am Spanghorn – Franzosensprung - Francouzův skok - The french knight
12. Zwergenhöhle/ Langenhennersdorfer Wasserfall/ Cottaer Spitzberg – Der Zwergenschatz - Trpasličí poklad - The dwarfs treasure
13. Labyrinth zwischen Leupoldishain und Langenhennersdorf – Die Wechselgassen von Langenhennersdorf - Proměnlivé uličky v Langenhennersdorfu - The rotating alleys of Langenhennersdorf
14. Großer Zschirnstein – Die Schmugglerschenke - Pašerácká krčma - The old smuggler's tavern
15. Stolzenhahnborn – Die Alraunen - Mandragory - The ghost of mandrakes
16. Naturdenkmal Líska (Hasel) – Die Mondviolen - Černý vrch, Líska - Měsíčnice - The moon plant
17. Kunstblumen und Heimatmuseum „Prof. Alfred Meiche“ – Der Schatz in der Lochfärbe in Sebnitz - Poklad v barvířské dílně u městečka Sebnitz - The legendary treasure at the old Sebnitz dyeing mill
18. Alte Schule mit Glockenturm in Všemily – Die Schwarze Schule von Všemily - Stará škola se zvonící ve Všemilech - The dark school
19. Burg Stolpen – Der Coselturm von Stolpen - Věž hraběnky Cosel na hradě Stolpen - The tower of countess Cosel of Stolpen

